

CHÚA KITÔ: VUA BAN ƠN SỐNG LẠI CHO MỌI NGƯỜI

Tin Mừng Lễ Chúa Kitô Vua theo Nova Vulgata. PHẦN I

Chúa Nhật ngày 23/11/2014
kết thúc Năm Phụng Vụ

<< Photo: Các em học sinh giáo xứ Most Holy Trinity Chúa Ba Ngôi San Jose rước lễ lần đầu đang hát ca ngợi dưới Tượng Chúa Giêsu Vua Chuộc Tội Ngự Trị trong lòng các em và ban xuống Ơn Sống Lại.

Vì loài người bất toàn trong mọi việc kể cả việc sao chép Lời Chúa cho nên trải qua 2000 năm bản Kinh Thánh nguyên thủy đã bị chép sai, chầm câu sai rồi đánh số câu sai. Nay xin cùng đọc Tin Mừng theo Bản Sách Thánh Mới Nova Vulgata của Mẹ Hội Thánh ban ngày 25 Th. Tư 1979 do công lao Ba Đấng Chủ Chăn đã cải sửa: ĐTC Chân Phước Phaolo VI đã khởi động theo thỉnh cầu của Công Đồng Vatican xin Chúa Thánh Thần xuống ơn Đổi Mới Hội Thánh, ĐTC Thánh Gioan

Phaolo II hoàn thành và ban hành (1979) ; sau đó Nova Vulgata được hoàn chỉnh năm 1986 với sự cộng tác của ĐHY Ratzinger tức ĐTC Benedicto 16. Các ngài mang Lời Chúa cho Đền Chiên do Ơn Hướng Dẫn của Chúa Thánh Thần và cũng theo bốn phận Chủ Chăn. Nova Vulgata được ban đã hơn 34 năm qua, xin chúng ta cùng đọc vì vâng lời. Đọc rồi ta mới khâm phục Ba Đấng là ba học giả lỗi lạc về tiếng cổ và cũng là Ba Chủ Chăn được Thánh Thần Chúa đặt làm Đấng Chăn Chiên trong giai đoạn Giáo Hội đương đầu với quá nhiều khó khăn.

Xem. **Mục đích và lý do Mẹ Hội Thánh ban Bản Kinh Thánh Mới mang danh NOVA VULGATA**
<http://www.congiaovietnam.net/index.php?m=home&y=detail&ia=12875>

Trọn tháng Mười Một Mẹ Hội Thánh nhắc chúng ta sẵn sàng đối diện Sự Chết và thương nhớ cầu cho ông bà cha mẹ anh chị đã vào cõi chết được Vua Giêsu thương cho mau đạt đến Nước Tình Yêu của Người. Lễ Chúa Kitô Vua kết thúc Năm Phụng Vụ, trong phần I xin nghe Hội Thánh tuyên dương Chúa CHA cho Chúa Giêsu được làm Người Đầu Tiên Sống Lại. Nhờ Giêsu đi vào Sự Sống và cả Sự Chết của loài người, Giêsu đã mở đường cho Đức Nữ Tinh Trong, và nhiều vị thánh được CHA cho tuần tự sống lại và Sống Lại Mãi Mãi trong CHA trên Nước Trời - và sau cùng mọi người chúng ta cùng được hưởng ơn ấy. Câu hỏi trong phần II là liệu Chúa CHA cho ta được hồn xác sống mãi mãi trên Nước Trời? hay sau khi sống lại thì bị Chúa CHA tổng vào Sự Chết Lần Thứ Hai, tức bị tiêu diệt mãi mãi ?

Xin kính lưu ý là cách hành văn và cách chầm câu trong Nova Vulgata hoàn toàn mới; nhiều chữ và dấu chầm câu trong Vulgata Cũ được cải sửa nên đã biến đổi ý nghĩa nhiều câu Kinh Thánh ta đã thường đọc cho nhau theo thói quen : thơ thánh Phaolo đọc trong Lễ này là một ví dụ cụ thể. Ba ĐTC không biến đổi Lời Chúa theo ý mình song cho ta đọc đúng văn phạm và hợp lý. Sau đây là bản lược dịch để học hỏi ơn Sống Lại trong LỜI CHÚA NOVA VULGATA Lễ Chúa Giêsu Kitô Vua trong khi chờ đợi bản dịch chính thức của Hội Thánh Việt Nam.

Vì dịch sát từng chữ theo cách chấm câu của Ba Đức Thánh Cha và cách chọn chữ chưa thông cho nên câu văn tiếng Việt của tôi hơi lủng củng khó nghe. Xin bỏ tức cho tôi. Đa tạ.



- Xin nghe ĐTC Thánh GIOAN PHAOLÔ đọc Lời Chúa trong thư Thánh Phaolô gửi Cộng Đoàn Dân Chúa Côrintô (1 Cor15: 21-24) về Ơn Sống Lại:

CHÚA GIÊSU, SAU ĐÓ LÀ ĐỨC MẸ VÀ NHIỀU VỊ THÁNH ĐÃ ĐƯỢC CHÚA CHA CHO SỐNG LẠI.

21 **Nunc autem Christus resurrexit a mortuis, primitiae dormientium.**

22 **Quoniam enim per hominem mors, et per hominem resurrectio mortuorum :**

sicut enim in Adam omnes moriuntur, ita et in Christo omnes vivificabuntur.

23 **Unusquisque autem in suo ordine :**

- primitiae Christus ; (chấm phẩy#1 -câu chưa dứt)

- deinde hi, qui sunt Christi, in adventu eius ; (chấm phẩy#2- câu chưa dứt tuy Nova Vulgata vẫn miễn cưỡng giữ cách đánh số cũ)

24 deinde finis , ngắt câu **cum tradiderit regnum Deo et Patri, cum evacuaverit omnem principatum et omnem potestatem et virtutem.**

Gioan Phaolô: VERBUM DOMINI ĐÓ LÀ LỜI CHÚA!

Tất cả: DEO GRATIAS - TẠ ƠN CHÚA!

21 **Ngày hôm nay, Đức Kitô- người đầu tiên trong mọi kẻ chết đã từ cõi chết mà sống lại -**

22 **Chết phát sanh từ một người thì Sống Lại cũng bởi một người mà ra ; quả thế, như mọi người vì liên hệ với Adam mà phải chết, thì mọi người nhờ liên hệ với Đức Kitô, cũng được Thiên Chúa cho sống. 23 Song mỗi người theo thứ tự của mình :**

(a) Người khởi đầu là Đức Kitô ; (chấm phẩy #1- câu chưa dứt)

(b) deinde hi, đoạn đến những người qui sunt Christi, là các đấng thuộc về Đức Kitô , - in adventu eius nhờ [công nghiệp] Ngài đã đến ; (chấm phẩy #2- câu chưa dứt. Bản Cổ Vulgata đã theo bản Textus Receptus 1550 đặt dấu chấm tại đây và đánh số rời rạc ra câu mới là 24 sai văn phạm và giáo lý . Điều này Nova Vulgata đã cải sửa lại: tuy Nova Vulgata giữ cách đánh số cũ song chữ "d" trong "deinde" không được viết hoa)

24- (c) deinde finis , rồi thì đến lượt tất cả những kẻ còn lại , ngắt câu

cùng trong khi ấy Người trao vương quyền lại cho ĐỨC CHÚA TRỜI và là CHÚA CHA, khi Người đã tiêu diệt mọi thế lực, quyền năng và sức mạnh.

Benedicto XVI: ĐÓ LÀ LỜI CHÚA!

Tất cả: TẠ ƠN CHÚA!

Lời Chúa ban qua thánh Phaolô nói rõ: *mỗi người được*

CHÚA CHA là CHA Toàn Năng và Hằng Sống cho sống lại song theo thứ tự của riêng mình, theo từng đợt, do CHA ấn định và chỉ Một Mình CHA biết. Đọc theo cách Nova Vulgata chấm câu thì 3 thứ tự ấy là:

Đợt 1 :Chúa Giêsu, Con Thiên Chúa và cũng là Con Loài Người do Đức Nữ Maria Tinh Trong sanh ra.

Đợt 2: gồm các đấng (số nhiều) thuộc về Đức Kitô. Họ là con cái Thiên Chúa Quyền Năng, là con cái sự sống lại và nay họ được ngang hàng với các thiên thần. (Luca 20:36 Mt 22: 29-30) vì được Chúa CHA cho sống lại theo thứ tự trước chúng ta.

Các đấng (số nhiều) thuộc về Đức Kitô: Khởi đầu là Trinh Nữ Tinh Trong Đầy Ôn Phúc Maria có tình nghĩa Mẹ Con, thánh cả GiuSe cha nuôi, các thánh tông đồ và sau đó là triệu triệu các bậc thánh khác mà thật lòng ta không thể biết, không thể đếm, theo nhiều thời điểm kế tiếp nhau ta gọi chung là đợt #2. Chắc chắn sẽ có mặt ba thánh Gioan XXIII, Phaolo VI & Gioan Phaolo II. Họ sống lại chẳng do công lệnh họ mà do **GiêSu đã đến, đã đi qua để mở đường *en tē parousia autou/ in adventu eius: [en en là nhờ/qua/trong việc]*** . Câu này có thể đọc và hiểu là

(1) *in adventu eius* nhờ Chúa GiêSu đã **VÀNG THÁNH Ý CHA** đi đến với loài người

(2) hay *in adventu eius* nhờ Ngài đã đi vào **Sự Sống** của loài người;

(3) hay *in adventu eius* nhờ Ngài đã đi vào cả **Sự Chết** như ta;

(4) hay *in adventu eius* rồi nhờ Ngài đã đi vào **Sự Sống Lại** và **Sự Sống Đời Đời** cho ta.

Dịch *in adventu eius* là **ngày Chúa sẽ quang lâm** thì không sai văn phạm song không thích hợp ở đây vì

sự kiện Chúa đến đã xảy ra rồi (CƯỚC CHÚ 1)

Xin nghe Mattheu 19 27-29: ⁽²⁷⁾ *Bấy giờ ông Phêrô lên tiếng thưa Người: "Thầy coi, phần chúng con, chúng con đã bỏ mọi sự mà theo Thầy. Vậy chúng con sẽ được gì?"* ⁽²⁸⁾ *Đức Giêsu đáp: "Thầy bảo thật anh em: anh em là những người đã theo Thầy, thì đến thời tái sinh, khi Con Người ngự tòa vinh hiển, anh em cũng sẽ được ngự trên mười hai tòa mà xét xử mười hai chi tộc Israel. Sẽ có ngày Phán Xét Chung và ngày ấy sẽ có những phụ thẩm cùng ngồi xử với Vua GiêSu Quan Tòa Tối Cao Xử Án [Khải Huyền Rev 20 10] **Mâu nhiệm sống lại tùy thuộc Tình Thương của Chúa CHA và sắp đặt 'theo' Chúa Thánh Thần sắp đặt thứ tự trước sau. Chúng ta loài thọ tạo không thể đo lường được TÌNH YẾU CỦA CHA HẰNG SỐNG** đầu.*

Đợt 3: *deinde finis*, rồi thì đến lượt tất cả những kẻ còn lại trong đó có mặt tôi.

Xin tạ ơn ba Chủ Chăn Phaolo VI & Gioan Phaolo II & Benedicto XVI đã đọc cho ta như vậy

Xin kể lại chuyện cũ trước khi được đọc NoVa Vulgata cách đây đủ: Nghe tôi đi viếng Đức Mẹ Lộ Đức thì một anh bạn Tin Lành tuy đồng ý rằng vì thương loài người nên Đức Mẹ hiện ra nhắc nhở chúng ta kịp trở về với Chúa song theo anh đó chỉ là **linh hồn Đức Mẹ hiện ra mà thôi** vì chỉ mình cô Bernadette thấy chứ không ai thấy Đức Mẹ cả. Anh thắc mắc, tôi còn thắc mắc hơn. Tôi đã ú ớ khi anh xin tôi xem các bản dịch của Công Giáo đều viết rằng:

⁽²²⁾ *Quả thế, như mọi người vì liên đới với Adam mà phải chết, thì mọi người nhờ liên đới với Đức Kitô, cũng được Thiên Chúa cho sống.* ⁽²³⁾ *Nhưng mỗi người theo thứ tự của mình: mở đường là Đức Kitô, rồi khi Đức Kitô quang lâm thì đến lượt những kẻ thuộc về Người. [chấm câu/hết ý.] **Sang câu mới***

số 24: Sau đó mọi sự đều hoàn tất, khi Người đã tiêu diệt hết mọi quyền thần, mọi quyền thần và mọi đấng thần, rồi trao vương quyền lại cho Thiên Chúa là Cha. (1Cor15:22,23 &24)

Ta tin Lời Chúa thì chẳng sai lạc thế mà theo Thánh Kinh của *chính người Công Giáo* [bản Vulgata Cổ] dịch thì niềm tin ta như 'vu vơ'. **Nova Vulgata đã sửa lại mây dấu chấm câu lâm lẩn.** Nhiều chi tiết hơn xin xem hai bài sau

[Đức Mẹ đã sống lại chưa? Đức Mẹ đã hôn xác sống lại rồi, và đang vui sống trên trời.](http://www.conggiaovietnam.net/index.php?m=home&v=detail&ia=11890)

<http://www.conggiaovietnam.net/index.php?m=home&v=detail&ia=11890>

[Mục đích và lý do Mẹ Hội Thánh ban hành Bản Kinh Thánh Mới mang danh NOVA VULGATA](http://www.conggiaovietnam.net/index.php?m=home&v=detail&ia=12875) [phần thực tập]

<http://www.conggiaovietnam.net/index.php?m=home&v=detail&ia=12875>

Hóa ra là vì **Bản Cổ Hy Lạp** theo thánh Phaolo viết không có dấu chấm, dấu phẩy rõ ràng nên ông **Robertus Stephanus** [nhà in không là nhà thần học] khi in bản Sách Thánh **Textus Receptus năm 1551 sơ xuất đặt dấu chấm** cắt đôi câu Kinh Thanh 1Cor 15:23 ra hai câu 23 và 24 nên anh em Tin Lành và cả Công Giáo chúng ta (trong **Bản Vulgata 1914 Cũ**) vô tình đọc theo **Robertus Stephanus** như vậy. Vì **chấm câu thiếu sót Textus Receptus 1551** không nói rõ **Đức Mẹ và nhiều vị thánh đã được Đức Chúa Trời đặc cách cho sống lại trước chúng ta** nên **chúng ta đã hiểu sai rằng Đức Mẹ phải ráng chờ đến ngày tận thế khi Chúa GiêSu quang lâm để cùng sống lại với chúng ta.**

Thắc mắc đi theo tôi trong suốt chuyến hành hương viếng thăm Roma, Fatima và Lộ Đức.... Tôi đã cầu nguyện tại nơi thánh Phaolo bị chém vì Đạo, ngài là tác giả Thư Côrintô; tôi lại cầu nguyện tại Fatima và Lộ Đức, chính nơi Mẹ hiện ra. Hôm sau tôi được đến thăm nguyện đường Nevers viếng chị Bernadette. Tôi thắc mắc: chị Bernadette người đã gặp Đức Mẹ tại Lộ Đức được Chúa ban ơn chết cả hơn trăm năm song xác thân chẳng hề rữa nát, khoa học chẳng lý giải nổi. *Vậy thì thân xác của Mẹ Sanh Ra Minh chẳng lẽ GiêSu là Vua Trời không cho ơn lạ nào sao? Chẳng lẽ Chúa chưa cho Đức Mẹ sống lại hay sao?* Dù sao Đức Tin của tôi thuộc loại thích lý luận theo kiểu

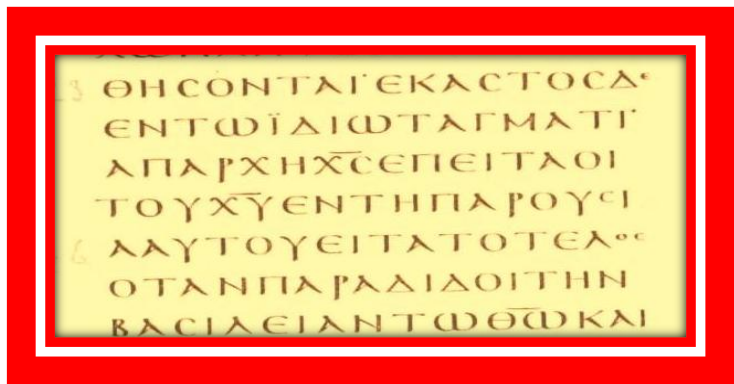
3. Tin Mừng Lễ Chúa Kitô Vua



tông đồ TôMa nghĩa là *mắt thấy được (Gioan 20:25)* thì mới quỳ xuống mà tin. Biết là Bernadette và Jacinta là các cô gái nhà nghèo khi gặp Đức Mẹ thì chẳng biết đọc biết viết, đừng nói là biết tiếng Hy Lạp Latinh song tôi cũng xin các cô thánh này cầu với thánh Phaolo & thánh Gioan Phaolo II soi sáng cho tôi: **Thần xác của Mẹ Chúa Trời chẳng lẽ Chúa không cho ơn lạ nào - ít ra như Bernadette hay Jacinta sao?** Tôi có lý để mà thắc mắc câu Kinh Thánh nào đã đẩy ta về Ôn Sống Lại. Điều quan trọng như thế mà Kinh Thánh im lặng hay sao? Trên đường đến Ba Lê để về lại San Jose tôi ngồi trên xe bus giữ (tờ photocopy) **Nova Vulgata** ra mà đọc lại. Xin anh chị Công Giáo và Tin Lành hiểu rõ cho rằng khi tôi đọc **Lời Chúa bất cứ câu nào** (vd **1CORINTO 15**) thì trước tiên tôi đọc theo **Nova Vulgata** là bản Kinh Thánh Chính Thức của Mẹ Giáo Hội do ĐTC Gioan Phaolo ban năm 1979 và ĐTC Benedicto hiệu đính năm 1986 và truyền lệnh rằng ai là Công Giáo thì phải đọc bản này. Bản này thay thế cho bản **Vulgata Cổ**. Xin đừng coi thường bản **Nova Vulgata** tuy là bản dịch song **Nova Vulgata** chuyển dịch trung thực Lời và Ý Nghĩa của Lời Chúa từ các bản cổ. Riêng

tôi có biết tiếng Latin và Greek chút ít nên đọc mà cảm phục hai vị giáo hoàng cũng lại là học giả lỗi lạc về cổ ngữ và Kinh Thánh đã chuyển dịch Lời Chúa với ơn lạ.

Ồ kìa! Lạ quá! **Thánh Gioan Phaolo** ban cho tôi được ơn cho tìm ra một phần dù chưa trọn vẹn thứ tự Ôn được cho Sống Lại trong **câu 1COR15:1-37** trong bản **Nova Vulgata**. Tôi xấu hổ vì đã đọc cả chục lần mà không nhìn ra. Tay tôi run. Đọc xong Nova Vulgata rồi thì tôi đọc **Codex Vaticanus** và **Codex Sinaiticus** là 2 bản sao chép Lời Chúa khoảng năm 300 – 350. Tôi khá vô lễ vì Thánh Gioan Phaolo đã chỉ cho rồi mà còn hoài nghi đọc bản Hy Lạp thánh Phaolo viết. Tay tôi run hơn. Hoang mang của tôi về câu **1COR15:22,23 và 24** đã bị **thánh Phaolô** và **thánh Gioan Phaolo II** đánh tan. Vậy xin cho tôi chia sẻ với ông bà anh chị niềm vui này: Xin ông bà anh chị cùng đọc câu Lời Chúa Hy Lạp. Tuy khó đọc vì chữ hơi nhỏ lại chẳng có chấm câu rõ ràng song có **Nova Vulgata** giúp, ta đọc được. Xin chỉ đọc câu 22 đến 24 khởi từ hàng # 4 đến hàng #8 trong bức tranh sau. Xin phóng lớn và tô màu nền ra màu vàng cho dễ đọc.



hàng1 & 2

ΕΚΑΣΤΟΣ ΔΕ ΕΝ ΤΩ ΙΔΙΩ ΤΑΓΜΑΤΙ

ekastos de en tô idiô tagmati ;
each person but in the own order
mỗi người song theo cái thứ tự của mình:

hàng3

ΑΠΑΡΧΗ ΧC [viết đủ chữ **ΧΡΙCΤΟC**] **aparchê XC (CHRISTOS) ;**

The very first man : JESUS CHRIST; Người khởi đầu là Đức Kitô;

ΕΠΕΙΤΑ ΟΙ ΤΟΥ ΧΥ [viết đủ **ΧΡΙCΤΟΥ**]

epeita hoi TOU XY (CHRISTOU)
next in order : peoples of (belong to) THE CHRIST
đoạn đến các đảng thuộc về Đức Kitô

hàng4 **ΕΝ ΤΗ ΠΑΡΟΥCΙΑ ΑΥΤΟΥ**

en tê parousia autou ; **nhờ sự [công nghiệp] Ngài đã đến;**

***24 ΕΙΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟC** **eita to telos ;**

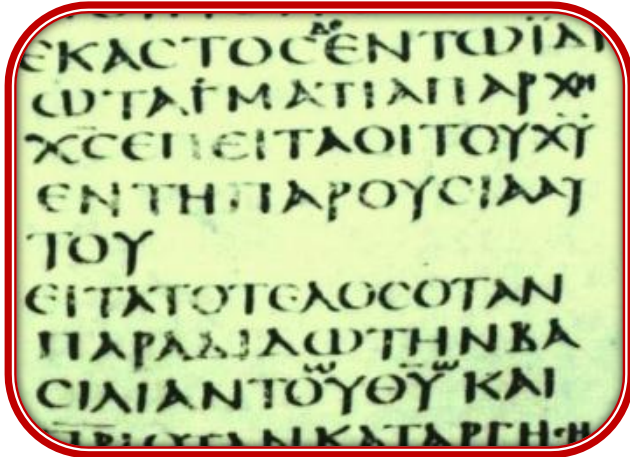
***24** *then next : the end (of all in the group)*
rồi thì đến lượt tất cả những kẻ còn lại

4. Tin Mừng Lễ Chúa Kitô Vua

[*24: QUAN TRỌNG: Vulgata Cổ đã theo chân Textus Receptus 1551 cho thêm dấu chấm câu vào đây để dứt ý câu 23 và khởi đầu câu 24 cách vô nghĩa. Nay Mẹ Giáo Hội qua Gioan Phaolo & Benedicto đã cho cải sửa lỗi lầm văn phạm này: hai câu 23 và 24 chỉ là một câu, phải đọc liền nhau.]

Hai điểm quan trọng xin chú ý:

1. **Codex Sinaiticus** (viết vào th.kỷ 3 hay 4, tìm được tại một tu viện cổ trên núi Sinai) **cũng đã chép lại cùng một lời y như trong Codex Vaticanus** dù hai sách sao chép tại 2 nơi xa cách nhau cả mấy ngàn cây số theo điều kiện, thời gian và hoàn cảnh khác nhau. Điều ấy chứng tỏ câu Lời Chúa ghi rõ Cha Trời ban ơn thứ tự sống lại cho từng người chúng ta - như ghi trong bản nguyên thủy của thánh Phaolo - tuy thất lạc song đã được giáo dân nghe rất rõ từ thế kỷ 1 và truyền lại. Tôi tin câu nguyên thủy Lời Chúa ban qua thánh Phaolo khoảng năm 54 -57 tức sau ngày Chúa GiêSu Sống Lại & Về Trời độ 20 năm, lúc ấy Đức Nữ cũng vừa được rước về Trời trong niềm hân hoan và thương mến của Gioan con nuôi và các giáo hữu

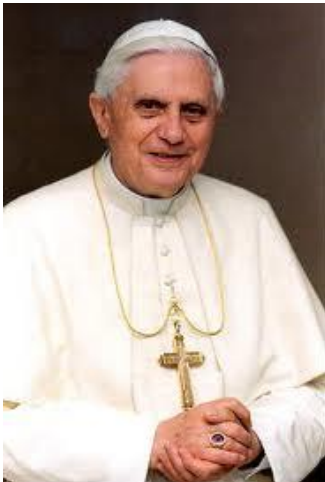


Epheso:
 line 1 **ΕΚΑΣΤΟΣ ΔΕ ΕΝ ΤΩ ΙΔΙΩ**
ΤΑΓΜΑΤΙ *ekastos de en tô idiô tagmati* ;
 line 2 **ΑΠΑΡΧΗ ΧΣ**
ΑΡΑΡΧΗ ΧΣ(CHRISTOS) ;
ΕΠΕΙΤΑ ΟΙ ΤΟΥ ΧΥ *epeita hoi TOU*
ΧΥ (CHRISTOU) -
ΕΝ ΤΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΑΥΤΟΥ
en tê parousia autou ;
 line 5 ***24 ΕΙΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ** *eita to telos*
 [*24: điểm Textus Receptus chấm câu vô nghĩa để dứt ý câu 23 và khởi đầu câu 24. Hai câu 23 và 24 chỉ là một câu, phải đọc liền nhau.]

http://images.csntm.org/Manuscripts/GA_01/01_ScriptureIndex.pdf
 Manuscripts (CSNTM)

Source: CODEX SINAITICUS 1COR15:23&24 trang 74a
 Special thanks to The Center for the Study of New Testament

Hai chị em song sanh **Sinaiticus & Vaticanus** cùng nung đúc Đức Tin cho giáo dân từ thế kỷ 1. Nay thế kỷ 20 thì người em **Nova Vulgata** xuất hiện (1979 & 1986) cùng chung cao rao một lời mang hy vọng cho hết thảy chúng ta.



2. Xin chú ý cách chấm câu của Nova Vulgata (1979) (1986) hữu lý và bổ túc cho 2 bản cổ Codex Vaticanus & Codex Sinaiticus vốn không có dấu ngắt câu:

NOVA VULGATA *ekastos de en tô idiô tagmati* -
Unusquisque autem in suo ordine :

song mỗi người theo thứ tự của mình : (hai chấm)

(1) **aparχή CHRISTOS** ; (chấm phẩy#1)

primitiae Christus; **Người khởi đầu là Đức Kitô**; (chấm phẩy#1)

(2) **epeita hoi TOU CHRISTOU**)- **deinde hi, đoạn đến những người qui sunt Christi là các đấng thuộc về Đức Kitô – en tê parousia autou in adventu eius**; nhờ sự [công nghiệp] Ngài đã đến; (chấm phẩy#2 câu chưa dứt. Bản Cổ Vulgata đã theo bản Textus Receptus 1550 đặt dấu chấm tại đây và đánh số rời rạc ra câu mới là 24 sai văn phạm và giáo lý. Nova Vulgata đã cải sửa lại tuy Nova Vulgata vẫn giữ cách đánh số cũ song chữ "d" trong "deinde" không được viết hoa)

(3) **eita to telos 24deinde** rồi thì đến lượt **finis, tất cả những kẻ còn lại ... cùng trong khi ấy Người trao vương quyền lại cho ĐỨC CHÚA TRỜI và là CHÚA CHA, khi Người đã tiêu diệt mọi thế lực, quyền năng và sức mạnh.**

Benedicto 16: **Đó là Lời Chúa! Tất cả: ALLELUIA - TẠ ƠN CHÚA!**

Tạ ơn ba Chủ Chấn Phaolo VI & Gioan Phaolo II & Benedicto XVI

5. Tin Mừng Lễ Chúa Kitô Vua

Tôi đọc theo các ĐTC vốn có Ông đọc Lời Chúa chẳng sai lầm . Các ngài cũng theo các quy luật văn phạm mà đọc câu 1 COR 15: 21-24. **Ba ĐTC không biến đổi Lời Chúa theo ý mình song cho ta đọc đúng văn phạm và hợp lý.** Câu này đã được ĐTC Gioan Phaolo cho in từ năm 1979 mà mãi cho đến năm 2013 tôi mới được soi sáng mà đọc ra : **Đức Mẹ và nhiều vị thánh đã được sống lại - trong đợt 2-trước chúng ta một bước - nhờ Chúa Kitô mở đường - để chúng ta vững tin vào Lòng Thương Xót của Chúa.** Tôi tin song nếu ai cho là tôi sai lầm chỗ nào xin chỉ giáo. Tôi mong không độc thoại mà có sự góp ý kiến chung. Xin xem

[Đức Mẹ đã sống lại chưa? Đức Mẹ đã hôn xác sống lại rồi, và đang vui sống trên trời.](http://www.conggiaovietnam.net/index.php?m=home&v=detail&ia=11890)



Tôi cũng tin rằng **CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM** cũng có diễm phúc được sống lại trong đợt thứ nhì -và đang quây quần bên Chúa GiêSu và Đức Mẹ, không cần phải chờ đến ngày Chúa Quang Lâm.

[<< Photo: Lễ ĐTC Thánh Gioan Phaolo II tuyên dương các hiển thánh Tử Đạo Việt Nam ngày 19 Th. 6, 1988 tại Roma. Photo2: Các cháu gái Việt Nam trong đoàn rước Mừng Lễ]



Mừng Lễ Các Thánh Tử Đạo VN , ta nghe Tin Mừng theo thánh LuCa ghi. Các thánh Tử Đạo chỉ có một mạng trên đời này song khi họ đồng ý thà mất mạng để trung thành với Đức Tin Cây Mến thì họ được cứu đúng như Chúa phán trong LuCa 9:24: **"Ai muốn cứu mạng mình thì sẽ mất; còn ai vì Ta liều mất mạng mình, thì kẻ ấy sẽ lại cứu được mạng mình."**

Song Chúa đã cứu mạng các thánh lúc nào và thế nào? nói rõ ra các thánh được sống lại **trước** ngày *Chúa quang lâm* hay không? Xin nghe sách **Khải Huyền của thánh Gioan tông đồ** như sau:

Khải Huyền 7: ⁹ *Sau đó, tôi (Gioan) mãi nhìn thì này: đứng trước ngai và trước Chiên Con có một đoàn người đông đảo không sao đếm nổi, thuộc mọi nòi giống, dòng họ, dân tộc, tiếng nói, mang áo chùng trắng tinh, tay cầm nhánh lá vạn tuế;* ¹⁰ *và họ kêu lớn tiếng: "Thiên Chúa chúng ta*

là Đấng ngự trên ngai, và Chiên Con đã cứu thoát chúng ta."

¹³ *Và một vị Trưởng Lễ nói với tôi (Gioan) : "Các vị mặc áo chùng trắng tinh kia là ai thế? Các vị từ đâu mà đến vậy ?"* ¹⁴ *"Kính thưa ngài,- tôi đáp lại - ngài biết mà!" Ngài bèn bảo tôi: "Đó là những vị đã đến, sau khi đã trải qua cơn thử thách lớn lao; áo các vị đã giặt sạch và tẩy trắng trong máu Chiên Con."*

Xin lưu ý là Chúa cho thánh Gioan được ngắm nhìn đoàn lũ **"Các vị mặc áo chùng trắng tinh"** này (đoạn 7) **trước ngày Chúa Quang Lâm** - vì ngày ấy sẽ xảy ra sau đó khá lâu (đoạn 20, 21 và kế tiếp). Gioan viết tiếp: **" Các vị đã được châu trước ngai Thiên Chúa, và đã ngày đêm hằng phụng sự Thiên Chúa trong Đền Thờ; và Thiên Chúa Đấng ngự trên ngai sống với họ."**

Có lẽ có vị còn đọc theo **Vulgata Cổ** nên hoài nghi điều tôi nói. Nova Vulgata đã đọc Lời Chúa thật rõ ràng Tôi tin thật như thế!

CƯỚC CHÚ 1: Dịch *in adventu eius* - Hy Lạp *en tê parousia autou* - là **ngày Chúa sẽ quang lâm** thì không sai văn phạm song e không thích hợp ở đây vì **sự kiện Chúa đến đã xảy ra rồi :**

6. Tin Mừng Lễ Chúa Kitô Vua

Chữ **adventus** này tương đương với chữ 御 "ngự" của tiếng mình khi nói vua chúa hay nhân vật quan trọng đến thăm dân. Chữ Nôm (tiếng Việt cổ thời các thánh Tử Đạo) chớ không là tiếng Tàu đâu. Ta nói *Chúa ngự trong Nhà Tạm* hay ĐHY chuẩn thánh Nguyễn Văn Thuận *ngự* trong nhà thờ cho trang trọng chớ không nói các vị "đến ngôi". Ta vẫn mừng **Adventus** là Mùa Vọng để ca ngợi Chúa Giêsu **đã đến**. Và Chúa **đã đến** nay cả hơn 2000 năm rồi. Trong câu thi nguyên bản chỉ viết *in adventu eius* nhờ /trong /vị / nhân sự đến của ngài, song tôi xin thêm chữ *nhờ công nghiệp Chúa Giêsu đã đến* theo kiểu nói VN để diễn tả cho đủ **sự đến** là nhờ ơn Chúa đã chấp nhận sanh ra, chịu nạn, chịu chết, và sống lại. Tự điển cũng nói thế:

[*Parousia* *παρουσία* : visit of a god, a royal or official personage , presence, arrival, coming
<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.04.0057%3Aentry%3Dparousi%2Fa>
adventus: a coming, an approach, arrival
<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.04.0059%3Aentry%3Dadventus>



Khi đọc Lời Chúa rằng *Sau Chúa Kitô thì Đức Nữ Tinh Trong và triệu triệu triệu vị thánh theo thứ tự của mình đã được Chúa CHA cho sống lại, trong đó tin rằng có cả các thánh tử đạo mang dòng máu Việt, nói tiếng Việt* thì tôi hân hoan lắm và lòng đầy hy vọng. Xin phỏng đoán vì chúng ta suy nghĩ theo tiềm thức như trường hợp của chị Marta nên khi nghe chính Chúa phán: " *Em chị sẽ sống lại*" thì tiềm thức ám ảnh nên chị vội phủ nhận và tranh luận rằng "đến ngày tận cùng thì em con Lazarô mới sống lại được", vì chị đã được dậy như thế, và điều đó đã in sâu trong lòng chị như thế, và chị đã tin và hiểu như thế. Người Sadusê còn cho rằng sống lại rồi thì sẽ phải ... lấy chồng lấy vợ.

Không! Chúa phán:

" *Họ không thể chết nữa mà họ sống như thiên thần và nên con cái Thiên Chúa, một khi đã thành con cái của sự Sống Lại* (Luca 20:36) .

Chúng ta chỉ có thể hiểu rõ khi sẽ cùng họ sống bên Chúa. Họ không còn sống theo những định luật thiên nhiên giới hạn của dương thế nữa, họ cũng chẳng cần thực phẩm của trái đất nữa mà đang sống thanh thoát trong niềm vui theo những định luật mới, đồng hồ thời gian mới và lãnh giới mới của Nước Trời bên Chúa CHA.

Thánh Gioan viết: ¹⁶ Các vị sẽ chẳng còn đói khát nữa; mặt trời và nóng nực sẽ chẳng còn giáng xuống họ. ¹⁷ Vì Chiên Con là Đấng ngự giữa ngai sẽ chặn dắt họ, và sẽ dẫn đưa họ tới các nguồn mạch nước sự sống. Và Thiên Chúa sẽ lau sạch nước mắt họ". Khải Huyền 7: 16-17

Chúng ta chỉ có thể hiểu rõ khi sẽ cùng họ sống bên Chúa.

Xin vui lòng xem bài kế tiếp. **PHẦN THỨ HAI - NGÀY TẬN CÙNG CỦA LOÀI NGƯỜI**

Mọi ý kiến xin liên lạc theo email

KÍNH CHÚC LỄ CHÚA KITÔ VUA THẬT ĐẸP

LsNguyenCongBinh@gmail.com